

VICATIS

**Izboljšanje
podpornih
mehanizmov z
vidika žrtev
kaznivih dejanj**



DRUŠTVO ZA
NENASILNO
KOMUNIKACIJO
association
for nonviolent
communication



CENTRE FOR LEGAL
RESOURCES



hrvatski pravni centar



REPUBLIC OF CROATIA
Ministry
of Justice



GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
Office for Human Rights
and Rights of National Minorities



PATENT



Mirovni inštitut
Inštitut za sodobne družbene in politične študije
The Peace Institute
Institute for Contemporary Social and Political Studies

Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

PRAVICE DRŽAVLJANOV EU, KI POSTANEJO ŽRTVE KAZNIVIH DEJANJ

INFORMACIJE ZA DRŽAVLJANE SLOVENIJE O PODPORI, KI JE NA VOLJO V REPUBLIKI HRVAŠKI

V TEM LETAKU BOSTE NAŠLI ODGOVORE NA NASLEDNA VPRAŠANJA:

- I. **Katere pravice imam kot državljan_ka Evropske unije, če postanem žrtev kaznivega dejanja?**
- II. **Kot državljan_ka Evropske unije, kaj bi moral_a vedeti, če postanem žrtev kaznivega dejanja v drugi državi članici EU?**



Projekt sofinancira Program za pravosodje Evropske unije (2014-2020). Za vsebino so izključno odgovorni avtorji in zanjo v nobenem primeru ne velja, da odraža stališča Evropske komisije.

Koordinator: Hrvaški pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

I. Katere pravice imam kot državljan_ka Evropske unije, če postanem žrtev kaznivega dejanja?

Pravico imate do:

- Informacij in podpore;
- Sodelovanja kazenskem postopku;
- Zaščite in posebnih ukrepov zaščite, če ste žrtev, s posebnimi potrebami po zaščiti

1. Pravica do informacij in podpore vključuje naslednje pravice:

- pravico razumeti in biti razumljen_a;
- pravico do prejemanja informacij od prvega stika s pristojnim organom;
- pravico prijaviti kaznivo dejanje v jeziku, ki ga razumete, ali s pomočjo potrebne jezikovne pomoči;
- pravico, da prejmete pisno potrdilo vaše uradne prijave kaznivega dejanja, ki ste jo vložili pri pristojnem organu, v kateri so navedeni osnovni elementi v zvezi s kaznivim dejanjem (brezplačno);
- pravico do prejemanja informacij o vaši zadevi: o vsaki odločitvi, da se preiskava ne nadaljuje oziroma se konča ali da kazenski postopek zoper storilca ne bo pričet, o času in kraju sojenja, naravi obtožb zoper storilca, o vsaki pravnomočni sodbi v postopku in vseh informacij, ki vam omogočajo, da se seznanite s stanjem kazenskega postopka (razen če v izjemnih primerih tako obvestilo lahko negativno vpliva na ustrezno obravnavanje vaše zadeve);



Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

- pravico, da ste na vašo zahtevo brez nepotrebnega odlašanja obveščeni, da je bila oseba (storilec), ki je priprta, izpuščena iz pripora ali je iz pripora pobegnila; in da ste obveščeni o vseh ustreznih ukrepih, sprejetih za vašo zaščito, če je bil storilec izpuščen ali pa je pobegnil;
- pravico do tolmačenja in prevajanja v kazenskem postopku;
- pravico dostopa do storitev za podporo žrtvam;
- pravica do podpore služb, katerih naloga je nuditi podporo žrtvam kaznivih dejanj.

2. Pravica do sodelovanja v kazenskem postopku vključuje naslednje pravice:

- pravico do zaslišanja;
- pravico zahtevati presojo odločitve (tožilca), da se ne izvede pregon (razen, če ima takšna odločitev za posledico zunajsodno poravnavo v skladu z zakonom);
- pravico do zaščitnih ukrepov v okviru storitev poravnalne pravičnosti - država mora sprejeti ukrepe za varovanje žrtev pred sekundarno in ponovno viktimizacijo, ustrahovanjem in maščevanjem;
- pravico do pravne pomoči, kadar imate status stranke v kazenskem postopku;
- pravico do vračila premoženja, ki je zaseženo med kazenskim postopkom, razen če je to premoženje potrebno za namene kazenskega postopka;
- pravico, da med kazenskim postopkom pridobite odločitev o odškodnini, katere plačilo se naloži storilcu (razen če zakonodaja določa, da se o tem odloči v drugem postopku);



Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

- **če imate prebivališče v drugi državi članici, ki ni država, v kateri je bilo storjeno kaznivo dejanje, imate pravico vložiti prijavo kaznivega dejanja pri pristojnih organih države članice, kjer prebivate, če tega ne morete storiti v državi članici, kjer je bilo storjeno kaznivo dejanje; ali če tega ne želite storiti - v primeru resnega kaznivega dejanja.**

3. Pravica do zaščite vključuje naslednje pravice:

- pravico do zaščite pred sekundarno in ponovno viktimizacijo, ustrahovanjem in maščevanjem, vključno z zaščito pred tveganjem povzročitve čustvene ali psihološke škode, in zaščito dostojanstva žrtev med zaslišanjem in pričanjem;
- pravico do izogibanja stiku s storilcem kaznivega dejanja;
- pravica do zaščite med kazensko preiskavo;
- pravico do varstva zasebnosti;
- pravico do posebne zaščite v kazenskem postopku, če ste otrok.

II. Kot državljan_ka Evropske unije, kaj bi moral_a vedeti, če postanem žrtev kaznivega dejanja v drugi državi članici EU?

- Čeprav je nacionalna zakonodaja v vsaki državi članici EU različna, se v vseh državah članicah uporabljajo minimalni standardi o pravicah žrtev, ki so opisani zgoraj.
- Ko vložite kazensko prijavo v drugi državi članici (najverjetneje na policiji), morajo organi sprejeti ukrepe, ki vam bodo pomagali razumeti in biti razumljeni.



VICATIS

Izboljšanje podpornih mehanizmov z vidika žrtev kaznivih dejanj



DRUŠTVO ZA
NENASILNO
KOMUNIKACIJO
association
for nonviolent
communication



REPUBLIC OF CROATIA
Ministry
of Justice



GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
Office for Human Rights
and Rights of National Minorities



Mirovni inštitut
Inštitut za sodobne družbene in politične študije
The Peace Institute
Institute for Contemporary Social and Political Studies

Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

Za premagovanje jezikovnih preprek imate pravico, da vložite prijavo v jeziku, ki ga razumete, ali da prejmete potrebno jezikovno pomoč.

Osebo, ki ji zaupate in jo sami izberete, lahko pripeljete s seboj, ko boste prvič stopili v stik s policijo. To je lahko katerakoli oseba, ki ji zaupate, pod pogojem, da to ne bi posegalo v potek postopka (na primer, če bi oseba, ki jo pripeljete s seboj, sicer morala v postopku pričati). Izberete lahko tudi nekoga, ki vam lahko pomaga pri komuniciranju z organi.

NASVET: Če se znajdete v tej situaciji, je priporočljivo, da se obrnete na veleposlaništvo ali konzulat svoje države. Lahko vam pomagajo pri komunikaciji in drugih praktičnih zadevah.

PREDSTAVNIŠTVA REPUBLIKE SLOVENIJE V REPUBLIKI HRVAŠKI:

Veleposlaništvo Republike Slovenije	<p>Alagovićeva 30 10000 Zagreb Hrvaška T: (+) 385 1 63 11 000 SLO: (01) 478 6550 F: (+) 385 1 61 77 236 E: sloembassy.zagreb(at)gov.si WWW: www.zagreb.veleposlanistvo.si Nje. eksc. dr. Smiljana Knez, veleposlanica</p> <p>Konzularni oddelek: T: (+) 385 1 631 1014 (+) 385 1 631 1015 F: (+) 385 1 468 0387</p> <p>Uradne ure veleposlaništva so vsak delavnik od 8.30 do 16.30. Uradne ure konzularnega oddelka so v ponedeljek, sredo in petek od 9h do 12h, v sredo tudi od 14h do 16h.</p>
--	--



Projekt sofinancira Program za pravosodje Evropske unije (2014-2020). Za vsebino so izključno odgovorni avtorji in zanjo v nobenem primeru ne velja, da odraža stališča Evropske komisije.

VICATIS

Izboljšanje podpornih mehanizmov z vidika žrtev kaznivih dejanj



DRUŠTVO ZA
NENASILNO
KOMUNIKACIJO
association
for nonviolent
communication



REPUBLIC OF CROATIA
Ministry
of Justice



GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
Office for Human Rights
and Rights of National Minorities



Mirovni inštitut
Inštitut za sodobne družbene in politične študije
The Peace Institute
Institute for Contemporary Social and Political Studies

Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

Generalni konzulat Republike Slovenije v Splitu	Istarska ulica 9 21000 Split Hrvaška T: (+) 385 21 389 224 F: (+) 385 21 389 224 E: Generalni.konzulat.rep.slovenije(at)st.t-com.hr <i>gospod Branko Roglič, častni generalni konzul</i> Uradne ure konzulata so od ponedeljka do petka od 9h do 13h.
--	--

- Imate pravico, da od pristojnih organov prejmete informacije, ki so pomembne za uresničevanje vseh vaših pravic, vključno s pravico do udeležbe v kazenskem postopku, pravico do zaščite in pravico do podpore. Če imate kakršnakoli vprašanja, vprašajte organe in se prepričajte, da boste razumeli, kaj se bo sledilo.
- Če potrebujete kakršno koli takojšnjo podporo služb za podporo žrtvam v državi članici, kjer je prišlo do kaznivega dejanja, zlasti podporo, povezano z vašim sodelovanjem v kazenskem postopku, bi vam morali organi zagotoviti informacije o tem, kako dostopati do storitev podpore.

Na Hrvaškem lahko podporo dobite od naslednjih organov oziroma organizacij:

- Pokličete lahko **nacionalni klicni center za žrtve kaznivih dejanj** na brezplačno številko **116 - 006**. Tu lahko dobite informacije o vaših pravicah in vrstah podpore, ki vam je na voljo. Storitve klicnega centra so brezplačne. Na voljo so v hrvaškem in angleškem jeziku. Lahko ostanete anonimni.
- Klicni center deluje od ponedeljka do petka od 8. do 20. ure, razen ob praznikih.



Projekt sofinancira Program za pravosodje Evropske unije (2014-2020). Za vsebino so izključno odgovorni avtorji in zanjo v nobenem primeru ne velja, da odraža stališča Evropske komisije.

VICATIS

Izboljšanje podpornih mehanizmov z vidika žrtev kaznivih dejanj



DRUŠTVO ZA
NENASILNO
KOMUNIKACIJO
association
for nonviolent
communication



REPUBLIC OF CROATIA
Ministry
of Justice



GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
Office for Human Rights
and Rights of National Minorities



Mirovni inštitut
Inštitut za sodelovne družbene in politične študije
The Peace Institute
Institute for Contemporary Social and Political Studies

Koordinator: Hrvatski pravni center (HR). Partnerji: Društvo za nenasilno komunikacijo (SI), Center za pravne vire (RO), Vladni urad za človekove pravice in pravice narodnih manjšin (HR), Ministrstvo za pravosodje Republike Hrvaške (HR), Društvo Patent (HU), in Mirovni inštitut (SI).

Ob vrnitvi v Slovenijo, imate pravico do podpornih storitev, ki so namenjene žrtvam kaznivih dejanj.

Za nujno pomoč se lahko obrnete na **Policijo** s klicem v sili na **113**. Anonimnost vam je zagotovljena, če Policijo pokličete na številko **080 – 1200**. Osebnost se lahko oglosite na najbližji policijski postaji:
<https://www.policija.si/o-slovenski-policiji/organiziranost/policijske-postaje/policijska-postaja>

Za pomoč in podporo se lahko obrnete tudi na lokalni center za socialno delo oziroma njegovo enoto: <https://www.scsd.si/centri-za-socialno-delo/>

Za ženske in otroke, ki so žrtve nasilja, je na voljo SOS telefon na brezplačni telefonski številki **080 – 11 – 55**. SOS Telefon vodi nevladna organizacija, na voljo pa je vsak delavnik od 12. do 22. ure ter ob vikendih in praznikih od 18. do 22. ure.

Za informacije in napotitev na druge storitve se lahko obrnete tudi na Pravno-informacijski center nevladnih organizacij – PIC na številko **00386 1 521 18 88**, kjer so dosegljivi od ponedeljka do petka od 9. do 14. ure.

Več informacij o vaših pravicah lahko poiščete na
<https://vicatis.eu/si/>



Projekt sofinancira Program za pravosodje Evropske unije (2014-2020). Za vsebino so izključno odgovorni avtorji in zanjo v nobenem primeru ne velja, da odraža stališča Evropske komisije.